

乾隆 973 中、英 雙語字典

Qian ≡ Long 973 Bilingual Dictionary

Chinese English

中華語文津梁

美國中文教育的現狀與改進

今年全美中文大會在四月底才舉行，自從二〇〇八年第一次大會始，全美學習中文的學生人數大量增加，但素質方面仍需多方改進。

亞洲協會Asia Society曾就第一次大會作出結論，有下列五方面的不足，及質與量間配套嚴重不均稱的問題：

1. 中文教學上面對的五個挑戰：

- 1) 缺少全國性中文教育的協調。
- 2) 缺少各年級合格之中文教師，亦無資格鑑定之標準與程序。
- 3) 缺少中小學中文教學基礎。
- 4) 缺少明確的方針以達語文二者流利的能力。
- 5) 缺少接觸與學習中文的機會。

2. 強調並說明質與量在配套上，存有嚴重不平衡的問題，必需有一個長期性解決方案，才能對未來負起責任。

上述第一項中所列五不足，主要為行政上的計劃與安排，從〇八年至今，這方面已有很多在課程與評估上的研究報告，但“不足”的實質問題則依然存在。第二項是一教學內容上的基本問題，簡言之如下：

- 1) 現行電腦教材是配合科技的教學方案，其內容多著重於口語白話，而非語錄文，這問題並非只發生在美國，實乃大陸、台灣及港澳，二岸三地中文教學問題之延伸。整個中華歷史、文化並非以口語文字或我手寫我口之文體記載（參下頁），這也是中國與西方語法上的主要分歧。如要同時改善語、文二者，唯有重新安排教材，注重語錄文。本公司專家為發揚中華文化，而編中華語文教育津梁，特此獻曝，其中“新編三字經”（參下頁）可聊資為一參考比較。

論口語化文字

口語化文字，即是白話文，白話文雖有暫時「文字語言一致」之利，却因口語常變（10 年一小變，30 年一大變），而時久自生「不通、不懂，過時無價值」之弊，及阻礙「語文」發展，使今人不能讀古文而蒙降文化水平，失「語錄文」能力之害。

所謂中華「語錄文」，是在「口語」之外，乃介乎古文、語體之間，比普通口語精簡，較古文用詞淺易，于書面上自成超越口語、時空之體系，因有思維、組織、雅達、統一、簡潔等功能，故語錄文不純然為「文言」，是故唐詩中全首稱「詩」，單句為「語錄文」者甚多。此「語錄文」不論古今口語詞彙之多變，恆能面對現實，表達思想，傳承久遠，紹古常青。

在學習上，由語錄文而學白話文甚易，不教自會。由白話轉換語錄文，快則需時二年，故外僑習華文，當自語錄文直入，則白話、語錄一舉兩得，不必先學白話文後學語錄文，枉費時光。

當學者嘗試運用成語時，他已開始使用了語錄文。

中華語文教育津梁·

（書目見本公司網站 購書欄 www.CJguidance.com）

三個字的短句為中文語法中最短的用法。

學生可朗朗上口。

新編三字經上下二冊（含教師手冊），概用語錄文，如上冊共 36 課、一課三節、一節四句，一句三字，共一理念，全書可明 108 理念，共識 1,132 單字。但依乾隆 973 字典，可舉一反三，則雖學一千字，則功同三千字。

- 2) 中國文字大約有五萬字，一般大學生或閱覽報紙僅需學會五千字左右。但在傳統教學下，這些字要一個個強記，新式的電腦教學亦然，但它恐更有計算機效應（降低了心算能力）。下列為一般學習中文者面對的難題：



本圖摘自世界日報

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1. <u>字典難查</u> | 5. <u>字音難讀</u> |
| 2. <u>字多難記</u> | 6. <u>字義難明</u> |
| 3. <u>字形難辨</u> | 7. <u>教材乏味</u> |
| 4. <u>字體難寫</u> | 8. <u>電腦難用</u> …等。 |

乾隆 973 中英·雙語字典

本字典(此二千五百頁之中英雙語字典)已解決了上述諸難題。

本檢字法程序可增加學生認字、識字的能力。

可為個人及小組學習之用。

小學生的父母皆可介入輔助。

可用為教學與自修。

- 3) 中文輸入法基本上，是為懂中文者或中國人使用而設計，但乾隆 973 中文輸入法則**專為初學中文者而設計**，此輸入法與檢字法程序完全相同。

乾隆 973 中文輸入法

簡單、易學、直截了當!

(不是複製與粘貼)